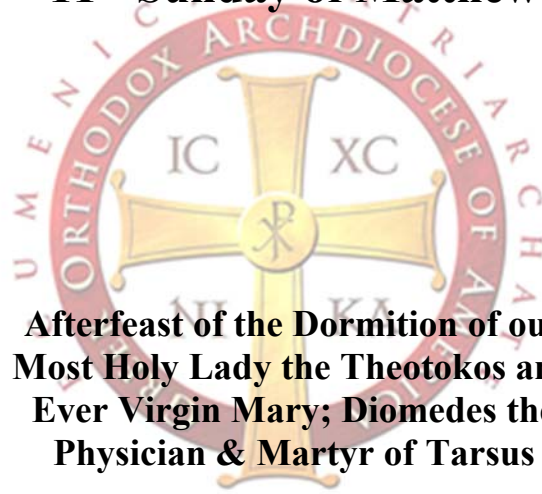


Saint Katherine Greek Orthodox Church

Sunday, August 16, 2015
11th Sunday of Matthew



Afterfeast of the Dormition of our
Most Holy Lady the Theotokos and
Ever Virgin Mary; Diomedes the
Physician & Martyr of Tarsus

Apolytikion of the Day (2nd Tone)

When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, then didst Thou slay Hades with the lightning of Thy Divinity. And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, all the powers in the Heavens cried out: O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee.

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

Apolytikion for Afterfeast of the Dormition of the Theotokos (1st Tone)

In giving birth, thou didst preserve thy virginity; in thy dormition, thou didst not forsake the world, O Theotokos. Thou wast translated unto life, since thou art the Mother of Life; and by thine intercessions dost thou redeem our souls from death.

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε, Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ υπάρχουσα τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Apolytikion of Saint Katherine the Great Martyr (1st Tone)

The all-blessed bride of Christ let us extoll in song, Katherine the divine and protectress of Sinai, the assistance and helper of all of us; for she muzzled brilliantly, the ungodly clever men, by the power of the Spirit. And now crowned as Martyr, she pleads great mercy for all of you.

Τὴν πανεύφημον νόμφην Χριστοῦ υμνήσωμεν, Αικατερίναν τὴν θείαν καὶ πολιούχον Σινά, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληπν. Ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆς δυνάμει. Καὶ νυν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

Kontakion of the Day (2nd Tone)

Neither the grave nor death could contain the Theotokos, the unshakable hope, ever vigilant in intercession and protection. As Mother of life, He who dwelt in the ever-virginal womb transposed her to life.

Τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοίμητον Θεοτόκον, καὶ προστασίας ἀμετάθετον ἐλπίδα, τάφος καὶ νέκρωσις οὐκ ἐκράτησεν, ὡς γὰρ ζωῆς Μητέρα, πρὸς τὴν ζωὴν μετέστησεν, ὁ μήτραν οικήσας ἀειπάρθενον.

Rev. Fr. Constantinos A. Pavlakos
Proistamenos

(O) 703-671-1515 (C) 571-213-1109
fcostas@stkchurch.com

Rev. Fr. Panagioti Hanley
(O) 703-671-1515 (C) 571-421-6595
frphanley@stkchurch.com

Jim Stoucker
President,
Parish Council
Home: 703-690-1050
jstoucker@aol.com

Lori Nelson
Bookkeeper
703-671-1515
lnelson@stkchurch.com

Sophia Tsangali
Secretary/Teacher
703-671-1515
stsangali@stkchurch.com

Epistle Reading

St. Paul's First Letter to the Corinthians 9:2-12 – BRETHREN, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

Gospel Reading

Matthew – 18:23-35 The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailors, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to everyone of you, if you do not forgive your brother from your heart."

Wisdom of the Church Fathers

When then you are minded to be revengeful, consider that against yourself are you revengeful, not against another; that you art binding up your own sins, not your neighbors

* * *

Two things therefore does He here require, both to condemn ourselves for our sins, and to forgive others; ... and not merely to forgive with the lips, but from the heart.

* * *

Wherefore then did He not do this, nor forgive the debt before the account? Desiring to teach him, from how many obligations He is delivering him, that in this way at least he might become more mild towards his fellow servant He gave more than he asked, remission and forgiveness of the entire debt.

St. John Chrysostom, Homily 61 on Matthew 18
4th Century

Do we forgive our neighbors their trespasses? God also forgives us in His mercy. Do we refuse to forgive? God, too, will refuse to forgive us. As we treat our neighbors, so also does God treat us. The forgiveness, then, of your sins or unforgiveness, and hence also your salvation or destruction, depend on you yourself, man. For without forgiveness of sins there is no salvation.

St. Tikhon of Zadonsk, Unknown
18th Century

Announcements



Memorial Services are offered this morning for **John** (14 years) and **Maria Georges** (10 years), parents of Nicholas (Maria) and Franklin Georges and Anne Werrell.

Coffee hour is sponsored this morning by Nicholas Georges in memory of his beloved parents **John and Maria Georges**. May their memory be eternal!



Saint Katherine Directory – We are pleased to announce that we are partnering with Lifetouch Photography to create a new photo directory for our community. **Schedule appointments in-person after church today** or receive a \$10 discount for scheduling appointments online on our church website – <http://saint-katherines.org/announcements/church-directory-portrait-sign-up>. All participants will receive a free 8 x 10 portrait and a copy of our new church directory – **no purchase is necessary**. Seniors (60+) and Military will receive a 20% discount on the purchase of portrait products and frames. We hope you will be part of this new directory for our Saint Katherine Family!



The **Peter N. Derzis AHEPA chapter 438** is proud to announce the opening of the new community Seniors Κέντρο (Kentro) located on the ground floor of Founders Hall.

Gather with friends, enjoy a cup of coffee while watching the news from Greece, spending some quiet time reading the paper, or enjoying each other's company/parea. Lectures, Bible Studies and presentations of health and wellness are also benefits that will be introduced as part of our Church's new Seniors Ministry.

Seniors Κέντρο

The Seniors Kentro is carpeted and fully furnished, featuring a 60-inch flat screen television with satellite access to Greek network programming, and has a coffee bar. Operating hours are **Monday through Friday from 10:00am to 3:00pm (except when church services are scheduled – on those days, the Seniors Kentro will open at noon)**. The room is also available to other groups by appointment through the Church Office.

Monumental Mission Walk 2015 – On September 19, 2015, Orthodox Christians from the Washington, D.C. Metro area will converge on the National Mall for the 3rd Annual Monumental Missions Walk. Register today at: <https://www.eventbrite.com/e/2015-monumental-missions-walk-registration-17020607094>.



Registration for the 2015-2016 HEC school year is now open for both Paideia Preschool and Greek School. Forms can be downloaded from HEC website (www.stkhec.org) or picked-up in the school office. Please contact HEC Director, Eleni Alexopoulou, with any questions, ealexopoulou@stkchurch.com.

Registration for Greek Adult classes – Please see our HEC website, www.stkhec.org for a registration form or pick up one from the school or the church office. Classes begin in September, Beginners Greek I and II on Tuesday evenings, and Intermediate and Advanced Greek on Thursday evenings.

Paideia Preschool is looking to hire an Early Childhood Education teacher. If you are interested, please submit an updated CV to the HEC office at ealexopoulou@stkchurch.com.



The Ladies Philoptochos of Saint Katherine would like to let you know that they have *koulourakia* and *paximathia* available all year long. The Ladies Philoptochos thank you very much for your help and support. Please contact Mary Varlas at (703) 965-4161 or Eleni Kanakos at (703) 969-8364 for information or to place your order.

Saint Nicholas Shrine Fundraising Dinner – Please join us for an “Evening of Reflection, Hope & Unity” at 5pm on Saturday, September 12, 2015. Larry Michael featured as guest speaker at the Clarion Hotel in Leesburg, VA. Donation - \$100. RSVP by Sept 1 to Maria Boyer 703-727-1501, mboyer1960@gmail.com.

Parents are reminded that **children are not allowed to play on the stage** in the Meletis Charuhas Center during Coffee Hour or other social gatherings. We ask your assistance to prevent injury to the children and damage to curtains and other equipment. Thank you.

Church Services

Sunday, August 23	<i>12th Sunday of Matthew</i> –Orthros 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m.
Saturday, August 29	<i>Beheading of St. John the Baptist</i> – Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.
Sunday, August 30	<i>13th Sunday of Matthew</i> – Orthros 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m.
Tuesday, September 1	<i>Ecclesiastical New Year</i> – Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.
Sunday, September 6	<i>14th Sunday of Matthew</i> –Orthros 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m.
Tuesday, September 8	<i>Nativity of the Theotokos</i> – Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.
Sunday, September 13	<i>Sunday before Holy Cross</i> –Orthros 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m.
Monday, September 14	<i>Elevation of the Holy Cross</i> –Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.

Sunday Services: Orthros 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m. **Week Day Services:** Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.

Offertory Prayer. O God, as you welcomed the gifts of Abel, the sacrifices of Noah and Abraham, the incense of Aaron and Zachariah, do welcome also, from the hands of us sinners, these offerings, so that in clear conscience we may always offer to you gifts and the resources of our labor, for your glorification, for the alleviation of sufferings and hunger, for the ministry to your people, by the grace, mercy and philanthropy of your only begotten Son with whom You are blessed from ages to ages. Amen.

Προσευχή Προσφοράς. Ω Θεέ, όπως δέχθηκες τα δώρα του Άβελ, τις θυσίες του Νώε και του Αβραάμ, το θυμίαμα του Ααρών και του Ζαχαρία, ας δεχθείς από τα αμαρτωλά μας χέρια και τις προσφορές αυτές έτσι, ώστε πάντοτε να μπορούμε να σου προσφέρουμε δώρα και τους κόπους της εργασίας μας για την δόξα Σου, προς ελάφρυνση των δοκιμασιών και της πείνας, προς διακονία του λαού Σου, προς συγχώρηση των αμαρτιών και εξιλασμό του λαού σου, με την χάρη, το έλεος και φιλανθρωπία του μονογενούς Σου Υιού. Ευλογημένο να είναι το όνομά Σου εις τον αιώνα. Αμήν.

The Sunday bulletin is available online in two formats--a PDF copy of the bulletin handed out in church and an online version with much more information. Please take a moment to check them out by visiting:

http://www.saint-katherines.org/about_us/sunday-bulletins



METROPOLIS OF
NEW JERSEY

Church Organizations

Acolyte Captains – Anastasios Galatis & Daniel McKinney	Philoptochos President – Eleni Kanakos 703-938-8360
Protos-Psalter – James Loizou 703-356-8220	YAL President – Faye Anson 703-437-5747
Choir Director – John Doulis 703-670-4386	GOYA President – Demetrios Karounos 703-321-3009
Catechetical School – Bill Porter 703-901-2404	JOY – Toula Christou 703-533-0055
Hellenic Education Center – Eleni Alexopoulou 703-671-7715	HOPE – Vaitsa Bousbouras vsbousbouras@yahoo.com



3149 Glen Carlyn Road Falls Church, Virginia 22041 Phone 703-671-1515 Fax 703-671-1385

Please visit our website at:

www.saint-katherines.org

Facebook: Saint Katherine Greek Orthodox Church